

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Утверждено
Директор Института ФиМК
РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ
Таткало Н.И.
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И
МЕТОДОВ КОММУНИКАЦИИ
«_08_»_07_2024_, протокол № 1

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: Введение в теорию межкультурной коммуникации

Автор: Саркисян Аршак Геворкович, к.ф.н., доцент
Ф.И.О, ученое звание (при наличии), ученая степень (при наличии)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Наименование образовательной программы: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

1. АННОТАЦИЯ

1.1. Краткое описание содержания данной дисциплины.

В специальном курсе рассматриваются общие вопросы, вскрывающие связи и отношения между языками и обслуживаемыми ими культурами. Программа охватывает широкий круг вопросов по языкам (русскому, английскому и, отчасти, армянскому языкам), по их истории и культуре. Учитывая, что студенты уже знакомы с содержаниями курсов учебных предметов «История России», «Всеобщая история», «Историческая грамматика русского языка», английский язык и что в вузовском преподавании изучение языков и культур приобретает все большее значение, особый упор делается на рассмотрении их связи и истории развития их взаимоотношений, современных подходов в решении лингвокультурологических проблем. Большое внимание уделяется специфическим чертам национального характера, менталитета, религиозным, культурным, этническим и другим его особенностям, специфике политической жизни, общественной мысли, взаимоотношениям язык – орудие культуры, язык – зеркало культуры, язык и идеология.

1.2. Трудоемкость в академических кредитах и часах, формы итогового контроля (зачет);

1.3. Взаимосвязь дисциплины с другими дисциплинами учебного плана специальности (направления)

Данная дисциплина (модуль) включена в разделы «Б1.В.03 Дисциплины (модули)» и «Б1.В.03 Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы 45.03.01 "Лингвистика" и относится к вариативной части. Осваивается студентами на 3 курсе (V семестр).

Данная учебная дисциплина входит в систему преподавательских курсов – «введений»: в языкознание, профильную филологию; в совокупность дисциплин гуманитарного цикла, изучающих человека в разных аспектах; в набор дисциплин общепрофессионального цикла, ориентированных на изучение коммуникативной составляющей филологических наук и практики общения.

Содержательно и методически разделы «Введение в теорию коммуникации» и «Введение в теорию межкультурной коммуникации» взаимосвязаны с такими дисциплинами профессионального и общепрофессионального циклов ООП, как разделы современного

английского языка, общее языкознание, современные методы лингвистических и др. исследований.

Курсы «Введение в теорию коммуникации» и «Введение в теорию межкультурной коммуникации» являются вводными, подготавливающими материал и теоретическую базу для освоения других курсов, связанных с изучением коммуникативных процессов. Они способны формировать базу компетенций, необходимых для выполнения работ в рамках учебной и научно-исследовательской практик, написания выпускных квалификационных работ.

1.4. Результаты освоения программы дисциплины:

Код компетенции (в соответствии рабочим с учебным планом)	Наименование компетенции (в соответствии рабочим с учебным планом)	Код индикатора достижения компетенций (в соответствии рабочим с учебным планом)	Наименование индикатора достижений компетенций (в соответствии рабочим с учебным планом)
УК- 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК- 3.1	Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.
		УК- 3.2	Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.
		УК- 3.3	Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1	Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.
		УК-5.2	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных

			социальных групп.
		УК-5.3	Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1	Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», программные лингвистические продукты.
		ОПК-5.2	Использует рациональные приемы извлечения, сбора, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач.
		ОПК-5.3	Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

2. УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

2.1. Цели и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины заключается:

- в получении первоначальных системных представлений о теории коммуникации как филологической дисциплине;
- в формировании базовых профессиональных компетенций в области теории коммуникации, навыков применения полученных знаний в процессе теоретической и практической деятельности в области речевой и текстовой коммуникации;
- в систематическом изложении основных проблемных областей межкультурной коммуникации, овладении основными понятиями и терминологией, а также способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах;
- в ознакомлении студентов с общими и частными вопросами культуроведческой теории; совершенствовании владения русским языком, расширении лексического запаса и фоновых знаний; развитии профессиональных умений использования языковых единиц с национально-культурным компонентом семантики;

- в формировании навыков сопоставительного анализа, ознакомлении со специальной литературой, так или иначе касающейся исследуемых проблем;
- в повторении и обобщении уже изученного теоретического и практического материала и на основе предлагаемых знаний углублении представлений студентов о том, что такое русская культура, как она взаимодействует с другими культурами, с другими языками, попытаться объяснить, как повлияла на развитие культуры совокупность факторов лингвокультурологического, исторического характера, что послужило основой формирования русского национального менталитета;
- в сообщении теоретических сведений в соответствии с учебным планом с опорой на классические и современные исследования по изучаемой тематике.

Прослушавший курс должен иметь представление о языке как о культурной реальности;

- ориентироваться в проблемах: язык и языки, язык и понимание;
- иметь представление о языках современных коммуникаций;
- уметь прочитывать культурные феномены как «тексты»;
- понимать особую роль сопоставительного изучения языков и культур.

Задачи освоения дисциплины:

- выявить место теории коммуникации в системе гуманитарного (в том числе филологического) знания;
- познакомиться с основными направлениями лингвистической науки в области теории коммуникации, освоить важнейшие понятия и термины, применяемые в рамках этой дисциплины;
- освоить базовый фонд научной литературы по теории коммуникации;
- сформировать представления о видах общения, принципах и постулатах прагматики, регулирующих речевое поведение людей, о типах коммуникативных неудач, зонах конфликтного общения, способов гармонизации коммуникативного взаимодействия;
- сформировать представления о системе языковых единиц, обусловленных разными параметрами коммуникативных ситуаций, этикетного общения, в том числе невербальных знаков;
- сформировать умения и навыки использования метаязыка коммуникативной лингвистики, выделения признаков коммуникативной парадигмы исследований в лингвистике;
- сформировать умения дифференцировать способы речевого взаимодействия коммуникантов в разных видах, сферах, средах общения, в межличностной, групповой, публичной, массовой

коммуникации в разнообразных социально-речевых сферах (учебно-научной, научной, деловой, обиходно-бытовой, обиходно-деловой, публицистической, религиозной, художественно-эстетической и т.д.), в устной и письменной формах.

Кроме того, **задача** курсов состоит:

- в осуществлении знакомства с основными параметрами измерения культур;
- в выделении доминирующих в той или иной культуре ценностей, значений и смыслов, составляющих ее историко-культурное своеобразие и проявляющихся на лингвистическом (вербальном) и невербальном уровнях;
- в понимании и осмыслении студентами актуальных культурологических, лингвострановедческих проблем, связанных с русской языком, культурой и современной жизнью российского общества;
- в понимании и усвоении ими роли России в общеисторическом процессе в контексте мировых цивилизаций;
- в повышении общегуманитарной и мировоззренческой подготовки.

Прослушавший курс должен уметь разяснять и обосновать особую актуальность проблем межкультурной коммуникации в современную эпоху; определять соотношение языка и культуры, их роль в межкультурной коммуникации; учитывать культурные особенности и особенности менталитета представителей других наций при общении с носителями других культур.

2.1. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (в академических часах и зачетных единицах) *(удалить строки, которые не будут применены в рамках дисциплины)*

2.2. Содержание дисциплины

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах
1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	72
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	28
1.1.1. Лекции	14
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов	
1.1.2.2. Кейсы	
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги	
1.1.2.4. Консультации	
1.1.2.5. Другое (указать)	
1.1.3. Семинары	14
1.1.4. Лабораторные работы	
1.1.5. Другие виды (указать)	

1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	44
1.2.1. Подготовка к экзаменам	
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (Указать)	
1.2.2.1. Письменные домашние задания	
1.2.2.2. Курсовые работы	
1.2.2.3. Рефераты	
1.2.2.4. Другое (указать)	
1.3. Контрольные работы	4
1.4. Другие методы и формы занятий	
Итоговый контроль (Зачет / Экзамен)	Зачет

Тематический план и трудоемкость аудиторных занятий (модули, разделы дисциплины и виды занятий) по рабочему учебному плану

№	Разделы и темы дисциплин	Всего (акад. часов)	Лекции (акад. часов)	Практич. зан. (акад.ч.)
1	Модуль 1. Теория коммуникации как научная и учебная дисциплина			
	<i>Тема 1.</i> Коммуникация как процесс и структура.	2	1	1
	<i>Тема 2.</i> Исторические аспекты возникновения и развития коммуникации в обществе.	2	1	1
	<i>Тема 3.</i> Коды, каналы коммуникации.	2	1	1
2	Модуль 2. Типы и модели коммуникации			
	<i>Тема 4.</i> Коммуникация вербальная и невербальная. Коммуникация моно- и поликультурная (межкультурная).	2	1	1
	<i>Тема 5.</i> Модели коммуникации.	2	1	1
	<i>Тема 6.</i> Типы массовой коммуникации.	1	0,5	0,5
3	Модуль 3. Сферы коммуникации			
	<i>Тема 7.</i> Уровни коммуникации. Виды коммуникации.	1	0,5	0,5
	<i>Тема 8.</i> Коммуникация в малых группах. Массовая коммуникация.	1	0,5	0,5
	<i>Тема 9.</i> Структура речевой коммуникации. Коммуникативные компетенции.	1	0,5	0,5
	<i>Введение в теорию межкультурной коммуникации</i>			
1	<i>Тема 1.</i> Введение. Теория межкультурной коммуникации как научная и учебная дисциплина. Понятие толерантности.			
	<i>Тема 2.</i> Основные единицы вербальной коммуникации.	2	1	1

	Определение ключевых слов-понятий.			
2	<i>Тема 3.</i> Культура: подходы к изучению. Культура и коммуникация. Основные понятия теории межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков. <i>Тема 4.</i> Язык и культура. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии. Основные понятия лингвокультурологии. Лингвокультурный аспект русской фразеологии.	2	1	1
3	<i>Тема 5.</i> Язык как зеркало культуры. Иностранное слово – перекрёсток культур. <i>Тема 6.</i> Язык как хранитель культуры. Социокультурный аспект цветообозначений.	2	1	1
4	<i>Тема 7.</i> Национально-культурные особенности языков и проблемы межкультурной коммуникации. <i>Тема 8.</i> Культурные особенности лексической парадигматики. Лексическая детализация понятий.	2	1	1
5	<i>Тема 9.</i> Социокультурный комментарий, его виды и проблемы перевода. Перевод как акт межкультурной коммуникации. <i>Тема 10.</i> Взаимодействие языков и культур. Проблемы межкультурной коммуникации в условиях современной глобализации.	2	1	1
6	<i>Тема 11.</i> Язык как орудие культуры. Определение национального характера. <i>Тема 12.</i> Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.	2	1	1
7	<i>Тема 13.</i> Русская душа: эмоциональность, любовь к Родине, патриотизм. <i>Тема 14.</i> Улыбка и конфликт культур.	2	1	1
8	<i>Тема 15.</i> Язык и идеология. <i>Тема 16.</i> Языковой такт (политическая корректность).	2	1	1
9	<i>Тема 17.</i> Невербальные средства межкультурной коммуникации.	2	1	1
	Итого:	28	14	14

2.2.1. Краткое содержание разделов дисциплины в виде тематического плана

Модуль 1. Теория коммуникации как научная и учебная дисциплина

Тема 1. Коммуникация как процесс и структура. Диверсификация понятия *коммуникация*: универсальное, техническое, биологическое, социальное определения.

Объект и предмет теории социальной коммуникации. *Законы* коммуникации, методы коммуникации. *Информация*, различные подходы к толкованию: философский, физико-биологический, формально-математический, социологический.

Тема 2. Исторические аспекты возникновения и развития коммуникации в обществе. Коммуникации древних цивилизаций. Этапы развития коммуникации в обществе.

Тема 3. Коды, каналы коммуникации. Классификация знаковых систем. Вербальная и невербальная коммуникация. Жесты и другие кинетические средства.

Модуль 2. Типы и модели коммуникации

Тема 4. Коммуникация моно- и поликультурная (межкультурная).

Тема 5. Модели коммуникации. Семиотические модели коммуникации. Модели аргументирующей коммуникации. Модели пропагандистской коммуникации. Прикладные модели коммуникации.

Тема 6. Типы массовой коммуникации. Рекламная коммуникация. Коммуникации в сфере PR. Политическая коммуникация.

Модуль 3. Сферы коммуникации

Тема 7. Уровни коммуникации. Виды коммуникации.

Тема 8. Коммуникация в малых группах. Виды коммуникации. Межличностная коммуникация. Статусно-ролевое общение.

Тема 9. Структура речевой коммуникации. Коммуникативные компетенции.

2.2.2. Краткое содержание семинарских/практических занятий/лабораторного практикума

(Кратко изложить форму/формы проведения семинарских занятий). Устный опрос. Письменное задание.

2.2.3. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплин «Введение в теорию коммуникации» и «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: компьютерный класс, оргтехника; доступ к сети интернет, доступ к традиционным книжным и электронным ресурсам научной библиотеки, проектор.

промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0,5	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											1
Экзамен (оценка итогового контроля)											0
	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$

3. Теоретический блок (указываются материалы, необходимые для освоения учебной программы дисциплины)

3.1 Материалы по теоретической части курса

3.1.1 Учебники;

1. Гавра Д.П. Основы теории коммуникации: учебник для академического бакалавриата / Д.П. Гавра. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт, 2016. - 282 с.
2. Гуськова, С.В. Основы теории коммуникации / С.В. Гуськова. 2-е изд., стер. М.: Флинта, 2013. - 78 с.
3. Шарков Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации / Ф.И. Шарков. 4-е изд. М.: Дашков и К°, 2018. - 488 с.

3.1.2 Учебные пособия;

4. Гнатюк О.Л. Основы теории коммуникации: учебное пособие / О.Л. Гнатюк. 2-е изд., стер. М.: КНОРУС, 2017. - 256 с.
5. Докучаев И.И. Основы теории коммуникации: учеб. пособие / И.И. Докучаев. Комсомольск-на-Амуре: ФГБОУ ВПО «КнАГТУ», 2013. - 105 с.

6. Кашкин В.Б. Введение в теорию коммуникации: Учеб. пособие. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. - 175 с.

3.1.3. Курс лекций;

7. Викулова Л.Г. Основы теории коммуникации: практикум / Л.Г. Викулова, А.И. Шарунов. М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток-Запад, 2008. - 316 с.
8. Гузикова М.О. Основы теории межкультурной коммуникации: [учеб. пособие] / М.О. Гузикова, П.Ю. Фофанова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. - 124 с.
9. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации. М.: «Рефл-бук», 2001. - 656 с.
10. Социология средств массовой коммуникации: Практикум / Сост. С.Ю. Полунина. Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2015. - 50 с.

3.1.4. Краткие конспекты лекций;

3.1.5 Электронные материалы (электронные учебники, учебные пособия, курсы и краткие конспекты лекций, презентации РРТ и т.п.);

1. Деловое общение и основы теории коммуникации - www.window.edu.ru/resource (Дата обращения 05.10.2023).
2. www.dvo.sut.ru/libr (Дата обращения 05.10.2023).
3. Лекции по основам теории коммуникации - <http://ob-svyazy.ru/lektsii-po-osnovam-teorii-kommunikatsii/> (Дата обращения 05.10.2023).
4. Российская коммуникативная ассоциация - www.russcomm.ru/rca_biblio (Дата обращения 05.10.2023).
5. Федеральный образовательный портал ЭСМ - <http://ecsocman.hse.ru> (Дата обращения 05.10.2023).

3.1.6. Глоссарий/терминологический словарь.

Включенные в Глоссарий к дисциплине **«Введение в теорию коммуникации»** основные понятия и термины отобраны с учетом концепции данной программы. Пояснения раскрывают общий смысл, не претендуя на то, чтобы быть дефиницией.

Адаптация - процесс и одновременно результат внутренней и внешней гармонизации личности со средой, ее умение приспособиться к своеобразию социума и одно из условий социализации. Показателем человека является его успешность в деятельности и взаимоотношениях.

Аккультурация - процесс освоения ребенком новой для него культуры; соотношения родной и присваиваемой культуры.

Анализ - реальное или мысленное разделение объекта на составные части.

Антропологический подход - системное использование данных всех наук о человеке и их учет при построении и осуществлении педагогического процесса.

Внутренняя форма - один из признаков значения слова, соединившийся с его звучанием. Наличие разных слов для обозначения одного и того же явления иллюстрирует этот феномен. А.А. Потебня определял внутреннюю форму как «образ образа», «представление». «Внутренняя форма» является глубинной моделью возникновения смысла слова. Она значима для понимания вербальных концептов. Следуя традиции В. фон Гумбольдта и А.А. Потебни, Г.Г. Шпет рассматривает «внутреннюю форму» в качестве важнейшего элемента структуры слова. Воспринятый как динамическая структура, смысл слова оказывается подвижным. Актуальное значение слова предстает тем самым лишь как одна из граней его смысла. В ходе коммуникации возникает «третий род истины», когда знак (слово, жест, поза, их сочетание) перестают быть только «понятием» или только «представлением», оказываясь «...между представлением и понятием» (Г.Г. Шпет).

Воспитание - процесс целенаправленного влияния, целью которого выступает усвоение ребенком необходимого для жизни в обществе социального опыта и формирования принимаемой обществом системы ценностей; социально и педагогически обусловленный процесс раскрытия сущностных сил человека, его потенциальных человеческих возможностей.

Воспитание духовности - организация эмоционально-когнитивного процесса овладения экзистенциальными ценностями; создание условий для осмысленной человеческой жизни.

Гуманизация - философская и социально-политическая доктрина, провозглашающая благо человека в качестве высшей образовательной деятельности; очеловечивание воспитательных отношений, признание ценности ребенка как личности, его прав на свободу, счастье, социальную защиту как человека, на развитие его способностей, индивидуальности.

Диалог - сложный, многофункциональный, социально-психологический феномен, который пронизывает все жизненное пространство человека, как на психофизическом уровне, так и на уровне социальных отношений между людьми.

Диссипативная структура (от лат. dissipation - рассеянность, растворение) возникает в процессе коммуникации. Отличаясь динамичностью, нестабильностью, текучестью, диссипативные структуры носят разноуровневый характер. Они лишены «однозначных системно-иерархических отношений» между элементами и частями (Ю. Караулов). Диссипативные структуры располагаются в диапазоне бывших, будущих, наличных, а также и лишь гипотетических, возможных воплощений. Характерный пример диссипативной структуры на микроуровне - концепт. Примером макроструктуры такого типа является культура.

Доверие - вид установки - отношения, связанный с ценностным отношением человека к миру и самому себе.

Духовная культура - интегративная характеристика, включающая в себя культуру интеллекта (разума), культуру отношений (чувств и эмоций), культуру мышления и экологическую культуру.

Духовность - интенция человека к вечным ценностям: Истине, Красоте, Добру. Д. - способ человеческого существования, системообразующая функция которого является определяющей в единой структуре психофизиологической и социокультурной жизни индивида. Д. является основой преемственности поколений, поддержания человеческого образа жизни.

Знак – материальный чувственно воспринимаемый объект, который в процессе познания и общения людей соответствует некоему значению, которое может быть предметом, свойством, явлением, процессом, существом, понятием. Денотат знака – совокупность обозначаемых знаком объектов. Чем больше конкретных объектов реального мира представляет знак, тем больше объем знака. Концепт знака – совокупность сведений об обозначаемом объекте и его связях с другими объектами. Множество определений, устанавливающих соответствие между набором знаков и обозначаемыми ими сущностями образуют словарь данной знаковой системы. Ч. Пирс предложил три группы знаков: иконические \ (имеющие сходство с обозначаемым – портрет, фото), условные \ конвенциональные (не имеют ничего общего с обозначаемым – большинство слов разговорного языка), индексальные \ пиктограммы (не похожие на обозначаемый предмет, но вызывающие ассоциации – дорожные знаки).

Знаковая система – множество знаков, отличающихся друг от друга по крайней мере одним признаком, вместе с набором правил использования знаков при передаче сообщений.

Простейшие 3. С. – светофор, знаки воинских различий, карты игральные. Классификация знаковых систем: 1. Образные \ символные (живопись, музыка, танцы, мимика). 2. Натуральные \ естественные (явления природы, следы зверей, звезды на небе). 3. Конвенциональные \ условные (А - естественные языки (устная, письменная речь), Б - формальные языки (математика, логика, химия, эсперанто), В - системы записи (нотная, формулы, шахматная нотация).

Инвариант - универсальная категория, свойство системы либо существенных системных отношений сохранять неизменное постоянство в процессе преобразования. Применительно к понятию культура инвариант используется как общая идея по отношению к множественным определениям культуры (материальная, духовная, производственная, бытовая, античная современная и т. д.). Выделение инварианта позволяет применить к культуре системно-структурный подход и построить теоретические основы межкультурной коммуникации.

Индивидуализация - система средств, способствующая осознанию растущим человеком своего отличия от других; своей слабости и своей силы для духовного прозрения, для самостоятельного выбора собственного смысла жизни, это помощь ученику в личностном самоопределении.

Индивидуальность - неповторимая совокупность признаков, присущих отдельному организму, отличающих его от всех других, принадлежащих к тому же виду. Это самобытность личности, проявляющаяся на всех уровнях ее жизнедеятельности.

Инновационный процесс - комплексная деятельность по созданию (рождению, разработке), освоению, использованию и распространению новшеств.

Инновация - новое явление в процессе обновления конкретного вида деятельности

Каналы коммуникации (коммуникационные каналы) - специально сформированная среда, через которую передается информация от коммуникатора к реципиенту. Таким каналом может быть рекламный плакат, митинг, видеофильм и др. В общем виде под каналом коммуникации подразумевают способ, которым передается сообщение (лицом к лицу, письменно, на пленке, техническими средствами и пр.).

Кинесика - совокупность жестов, телодвижений и поз, используемых в процессе общения.

Коммуникация (от лат. communicatio - связь, сообщение) - категория, обозначающая взаимодействие системных элементов, взятых в знаковом, семиотическом аспекте. Теория

коммуникации получила быстрое развитие в последние десятилетия XX века в связи с успехами кибернетики и компьютеризации. В лингвистике, психологии, этнологии выявлен широкий спектр функций и возможностей коммуникации. В культуре коммуникация - условие взаимодействия элементов, средство осуществления прямых и обратных связей системы: производитель - артефакт - потребитель.

Коммуникация межкультурная - особая ступень культурной коммуникации, обладающая дополнительным срединным членом в коммуникативной цепи и внесистемными элементами, разрушающими одну культурную коммуникацию, открывая возможности построения другой. Присутствие внесистемных элементов, порождающих логическую неупорядоченность, может приводить к взрыву, *бифуркации* (И. Пригожий). Отсутствие однозначных системно-иерархических отношений между элементами и частями культуры при соприкосновении с другой культурой увеличивает неопределенность, отчасти преодолеваемую благодаря «ключевым словам современной культуры» (Э. Бенвенист) и концептам (В. Нерознак, Ю.С. Степанов). Межкультурная коммуникация – специфический процесс взаимодействия разных вариантов культуры через вербальное и невербальное общение своих и чужих носителей культуры и языка.

Константа (от лат. *constans* - твердость, постоянство) - «устойчивый» концепт культуры (Ю.С. Степанов), постоянно возникающий в ходе коммуникации. Константы выступают как инварианты синонимических рядов концептов.

Концепт (от лат. *conceptus, concipere* - понятие, зачатие) - основная единица культурной и межкультурной коммуникации. В концепте раскрывается смысл обозначаемого им феномена. Концепт содержит: 1) «общую идею» явлений данного ряда в понимании определенной эпохи и 2) этимологические моменты, проливающие свет на то, каким образом общая идея «зачинается» во множестве конкретных, единичных явлений. 3) Сочетание антиномических смысловых моментов (общезначимое - уникальное, порождение - бытование). Концепты имеют вербальную и невербальную формы. Концепт принадлежит к разряду диссипативных структур. Как «сгусток смысла» (Ю.С. Степанов) концепт раскрывается лишь в ситуации коммуникации. В ходе коммуникации во всех подсистемах системы «культура» возникают прямые и обратные связи, расширяющие ассоциативный потенциал концепта (ряды представлений, ассоциаций, воспоминаний, образов, символов, мотивов и лейтмотивов), возбуждаемый данным концептом у участников процесса коммуникации. Ряд концептов, рассмотренный с точки зрения их сцепления (системно),

трактуются в данной книге как концептосфера. Концепт порождает коммуникацию в системе «культура» и, в свою очередь, порождается ею. Вербально выраженные концепты представляют собой смыслы знаков, заключающие в себе не столько обозначение денотатов, сколько их имена, значимые для процесса коммуникации. В вербальной форме концепты - «ключевые слова» (А. Вежбицкая), метафоры, образы данного языка и данной культуры (Г. Гачев, С. Лурье). Критерии выбора ключевых слов: частотность, центральность, центр семейства фразеологических выражений, пословицы, поговорки, названия популярных книг. Вокруг этих слов организованы целые области культуры (А. Вежбицкая). Их можно экспериментально уловить с помощью «Ассоциативного тезауруса», представляющего собой «соединение стимула с реакцией», то есть диалогический срез речевой способности носителей данного естественного языка. При этом большое значение приобретает характеристика «словообразовательных гнезд» и возникающих аналогий (Ю. Караулов). Вербальный концепт смоделирован на основе взаимодействия контекстуальных значений и внутренней формы выражающего его слова. Невербальные концепты изучаются в рамках невербальной семиотики (Г. Крейдлин). В невербальной форме концепты представляют собой ряд значимых (ритуальных, обрядовых) действий, жестов. Невербальные концепты лежат в основе «стереотипов поведения» людей, позволяющих отличить членов «своего» этноса от «чужих» (Л. Гумилев).

Концептосфера представляет собой набор концептов и констант, определяемый типом их сцепления. Характер сцепления свидетельствует о системной природе концептосферы. Концептосферы могут осмысливаться как национальные, универсальные, социальные, классовые, групповые, личные, исторические. Функционирование всякой культуры приводит к их постоянному взаимоналожению: всякая национальная концептосфера является также исторической, социальной. При сравнении двух концептосфер выявляются значимые несовпадения, зияния и лакуны. Эти несовпадающие элементы составляют особый язык, при помощи которого выражается универсальный общемировой смысл.

Культура - 1. творческая деятельность человека во всех сферах бытия и сознания, как прошлая, овеществленная в тех или иных культурных ценностях, так и сегодняшняя и будущая, основывающаяся на освоении культурного наследия; 2. разносторонняя, сложноорганизованная, полуфункциональная и динамическая целостность.

Культура (от лат. cultura - возделывание, воспитание, образование) - особый способ осмысленной организации и развития человеческой жизнедеятельности, реализуемой в материальных и духовных ценностях, в системе отношений людей к природе и обществу. Понятие вошло в европейский обиход с XVIII века. Тогда же как синоним культуры начало употребляться понятие цивилизация, получившее в дальнейшем преимущественное значение исторического воплощения культуры. В настоящее время насчитываются сотни определений культуры. В наиболее общей форме культуру можно рассматривать как инвариант, отражающий постоянные отношения в семиотической системе. Культура есть передаваемая из поколения в поколение система концептов и констант, а также модели их порождения и изменения.

Культура мира - глобальная картина мира, где взаимодействующие локальные культуры являются проявлением внутреннего единства и внешнего многообразия, распространенного во всей системе.

Культурная идентификация - установление духовной взаимосвязи между собой и своим народом, переживание чувства принадлежности к национальной культуре, интериоризация (принятие в качестве своих) ее ценностей, построение собственной жизни с их учетом

Культурологический подход - конкретно-научная методология познания и преобразования педагогической реальности, имеющая своим основанием аксиологию - учение о ценностях и ценностной структуре мира; видение образования сквозь призму понятия культуры, то есть его понимание как культурного процесса, осуществляющегося в культуросообразной образовательной среде, все компоненты которой наполнены человеческими смыслами и служат человеку, свободно проявляющему свою индивидуальность, способность к культурному саморазвитию и самоопределению в мире культурных ценностей.

Культурология - интегральная наука, обобщающая эмпирические и конкретно-научные знания о культуре, обладающая собственными источниками знаний и методиками исследования. Характерные для культурологии отношения включения и пересечения разных дисциплин позволяют видеть в ней синтетическую науку, ставящую в центр изучения человека, придающего смысл явлениям культуры. Термин культурология принадлежит немецкому философу и естествоиспытателю В. Освальду (1909). Распространение получает благодаря американскому культурологу Лесли Уайту (1900-1975). Присущий культурологии

релятивизм может быть преодолен через вычленение единиц, входящих в биологическую и социальную сферы жизнедеятельности человека. Такой единицей в культурологии является концепт.

Межкультурная (интеркультурная) коммуникация - процесс непосредственного взаимодействия культур; адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам; особый тип культуры, характеризующийся взаимодействием национальных культур, этнокультурной компетентности личности, толерантности, стремлении к межнациональному согласию во всех сферах общения.

Межкультурная компетентность - знание жизненных привычек, нравов, обычаев, установок данного социума, формирующих индивидуальные и групповые установки; индивидуальных мотиваций, форм поведения, невербальных компонентов (жесты, мимика), национально-культурных традиций, системы ценностей.

Мотивация - интегративное качество личности, имеющее иерархию, протяженность во времени и обусловленное как личными особенностями, так и системой педагогических средств; наиболее сложная структура личности, обеспечивающая ей способность придавать личностный смысл событиям и собственной деятельности, отношениям с людьми, принятию решений по обоснованию своей деятельности посредством таких процессов, как эмоционально-ценностное и содержательно-смысловое переживание социального и познавательного опыта.

Прагматика - раздел семиотики; изучает отношения знаков и знаковых систем и употребляющих их индивидов; теория употребления языка; совокупность факторов, определяющих использование языка его носителями.

Проксемика - научное направление, изучающее различия в привычках и ощущениях людей, связанные с межличностным расстоянием в рамках одной культуры, а также при взаимодействии различных культур.

Рефлексия - процесс осмысления чего-либо с помощью изучения и сравнения; размышление, полное сомнений, противоречий, переживаний, особый источник знаний, опирающийся на внутренний опыт субъекта в отличие от внешнего опыта его ощущений; реализация потребностей к самоотчету об испытываемых переживаниях сознания и к самоанализу; осознание того, как человек оценивается и воспринимается другими людьми

Свое и чужое - один из центральных концептов культурологии. Следовало бы точнее определять его как «свое-чужое» (по примеру «хронотопа» М. Бахтина). Межкультурная коммуникация может привести к открытию «лика», личности в «чужом», приближению «чужого». В то же время может возникать и новый взгляд на «свое», тождественное, «единое», «единодушное». Такой подход становится возможным в результате формирования так называемой «вторичной языковой личности». Диалектика «своего-чужого» / «чужого-своего» проясняет представление о том, что нельзя свести друг к другу свою и чужую концептосферы. Здесь возможно лишь приближение с учетом аналогий, подобий, эквивалентности, лакун и смысловых зияний. На уровне значений слов перевод и сопоставление возможны. На уровне передачи смысла ситуация оказывается открытой, асимметричной, неравновесной и динамичной.

Семантика - раздел семиотики и логики; изучает значение единиц языка (слов, сочетания слов), смысловое содержание знаков и их комбинаций.

Семиотика - наука, исследующая свойства знаков и знаковых систем в обществе (естественные и искусственные языки; относящиеся к знакам явления культуры), самом человеке (зрительное и слуховое восприятие и др.), природе (коммуникации в мире животных). При семиотическом подходе выделяют три уровня исследования знаковых систем: 1) синтактика; 2) семантика; 3) прагматика. Автор термина «семиотика» - Ч. Пирс.

Синтактика – раздел семиотики; изучает структурные свойства знаковых систем, особенности строения знаков, правила их построения и правила составления их комбинаций (синтаксис знаковых систем).

Система (от греческого - целое, составленное из частей) - совокупность элементов, находящихся в связях и во взаимных зависимостях. Основное свойство системы состоит в том, что система больше суммы ее частей. Совокупность отношений между элементами образует **структуру** системы. Существуют открытые и закрытые системы, устойчивые и неустойчивые, диссипативные (И. Пригожий). Гиперустойчивые структуры неспособны к развитию. Открытые системы с диссипативными структурами наиболее продуктивны. Такой системой является инвариант культуры. Потеря равновесия ведет в культуре к разрушению одной структуры и созданию другой.

Смысл - фундаментальная категория бытия и культуры. Смысл антиномичен, поскольку возникает как «арена встречи» (А. Лосев) природного и человеческого, человеческого и Божественного, общезначимого и уникального. Под смыслом в

культурологии понимается придание значения знакам в ходе коммуникации. Смысл явлений культуры манифестируется в константах и концептах, возникающих в ходе культурной и межкультурной коммуникации.

Язык - 1. одна из самобытных семиологических систем, являющаяся основным и важнейшим средством общения членов данного человеческого коллектива, для которых эта система оказывается также средством развития мышления, передачи от поколения к поколению культурно-исторических традиций и т.п.; 2. средство интеркультурной коммуникации, способствующее развитию логического мышления.

Языковая картина мира - языковая макросистема, представляющая собой такой тип картины, который возникает в ходе контактов языковой личности с другими языковыми личностями и с самим собой, и служит для освоения носителем языка бесконечного многообразия языковой действительности.

Языковая личность - совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых текстов. Вербально-семантическая характеристика личности складывается из запаса слов и словосочетаний, которыми пользуется личность. Когнитивная характеристика личности связана с ее мыслительно-познавательной деятельностью. Прагматическая (мотивационная) характеристика определяется намерениями, мотивами, установками коммуникантов.

3.1.6.1 Глоссарий/терминологический словарь

Включенные в Глоссарий к дисциплине **«Введение в теорию межкультурной коммуникации»** основные понятия и термины отобраны с учетом концепции данной программы. Пояснения раскрывают общий смысл, не претендуя на то, чтобы быть дефиницией.

Внутренняя форма – один из признаков значения слова, соединившийся с его звучанием. А.А. Потебня определял внутреннюю форму как «образ образа», «представление».

Диссипативная структура (от лат. dissipation – рассеянность, растворение) возникает в процессе коммуникации. Отличаясь динамичностью, нестабильностью, текучестью, диссипативные структуры носят разноуровневый характер. Диссипативные структуры располагаются в диапазоне бывших, будущих, наличных, а также и лишь гипотетических,

возможных воплощений. Характерный пример диссипативной структуры на микроуровне - *концепт*. Примером макроструктуры такого типа является *культура*.

Инвариант (от лат. *invarians* - род, падеж) – универсальная категория, свойство существенных системных отношений сохранять неизменное постоянство в процессе преобразования. Применительно к понятию культура инвариант используется как общая идея по отношению к множественным определениям культуры (материальная, духовная, производственная, бытовая, античная современная и т. д.). Выделение инварианта позволяет применить к культуре системно-структурный подход и построить теоретические основы межкультурной коммуникации.

Коммуникация (от лат. *communicatio* – связь, сообщение) – категория, обозначающая взаимодействие системных элементов, взятых в знаковом, семиотическом аспекте. Теория коммуникации получила развитие во второй половине XX века. В культуре коммуникация – условие взаимодействия элементов, средство осуществления прямых и обратных связей системы: производитель – артефакт – потребитель.

Коммуникация межкультурная – особая ступень культурной коммуникации, обладающая дополнительным срединным членом в коммуникативной цепи и внесистемными элементами, разрушающими одну культурную коммуникацию, открывая возможности построения другой. Присутствие внесистемных элементов, порождающих логическую неупорядоченность, может приводить к взрыву. Межкультурная коммуникация – специфический процесс взаимодействия разных вариантов культуры через вербальное и невербальное общение своих и чужих носителей культуры и языка.

Концепт (от лат. *conceptus, concipere* – понятие, зачатие) – единица культурной и межкультурной коммуникации. В концепте раскрывается смысл обозначаемого им феномена. Концепт содержит: 1) «общую идею» явлений данного ряда в понимании определенной эпохи; 2) этимологические моменты, проливающие свет на то, каким образом общая идея «зачинается» во множестве конкретных, единичных явлений; 3) сочетание антиномических смысловых моментов (общезначимое/уникальное, порождение/бытование). Как «сгусток смысла» (Ю.С. Степанов) концепт раскрывается лишь в ситуации коммуникации. В ходе коммуникации во всех подсистемах системы «культура» возникают прямые и обратные связи, расширяющие ассоциативный потенциал концепта (ряды представлений, ассоциаций,

воспоминаний, образов, символов, мотивов и лейтмотивов), возбуждаемый данным концептом у участников процесса коммуникации. Ряд концептов, рассмотренный с точки зрения их сцепления (системно), трактуется как концептосфера. Концепт порождает коммуникацию в системе «культура» и, в свою очередь, порождается ею. В вербальной форме концепты – «ключевые слова» (Анна Вежбицкая), метафоры, образы данного языка и данной культуры (Г. Гачев, С. Лурье). Критерии выбора ключевых слов: частотность, центральность, центр семейства фразеологических выражений, пословицы, поговорки, названия популярных книг. Вокруг этих слов организованы целые области культуры (Анна Вежбицкая). Их можно экспериментально уловить с помощью «ассоциативного тезауруса», представляющего собой «соединение стимула с реакцией», то есть диалогический срез речевой способности носителей данного естественного языка. При этом большое значение приобретает характеристика возникающих аналогий (Ю.Н. Караулов). Вербальный концепт смоделирован на основе взаимодействия контекстуальных значений. Невербальные концепты изучаются в рамках невербальной семиотики (Г.Е. Крейдлин). В невербальной форме концепты представляют собой ряд значимых (ритуальных, обрядовых) действий, жестов. Невербальные концепты лежат в основе «стереотипов поведения» людей, позволяющих отличить членов «своего» этноса от «чужих» (Л.Н. Гумилев).

Константа (от лат. constans – твердость, постоянство) – «устойчивый» концепт культуры (Ю.С. Степанов), постоянно возникающий в ходе коммуникации. Константы выступают как инварианты синонимических рядов концептов.

Концептосфера представляет собой набор концептов и констант, определяемый типом их сцепления. Характер сцепления свидетельствует о системной природе концептосферы. Концептосферы могут осмысливаться как национальные, универсальные, социальные, классовые, групповые, личные, исторические. Функционирование всякой культуры приводит к их постоянному взаимоналожению: всякая национальная концептосфера является также исторической, социальной. При сравнении двух концептосфер выявляются значимые несовпадения, зияния и лакуны.

Культура (от лат. cultura – возделывание, воспитание, образование) – особый способ осмысленной организации и развития человеческой жизнедеятельности, реализуемой в материальных и духовных ценностях, в системе отношений людей к природе и обществу.

Понятие вошло в европейский обиход с XVIII века. Тогда же как синоним культуры начало употребляться понятие *цивилизация* (маркиз Виктор де Мирабо), получившее в дальнейшем преимущественное значение исторического воплощения культуры. В настоящее время насчитываются сотни определений культуры. В наиболее общей форме культуру можно рассматривать как инвариант, отражающий постоянные отношения в семиотической системе. Культура есть передаваемая из поколения в поколение система концептов и констант, а также модели их порождения и изменения. Связанная с деятельностью человека, культура имеет антропологическую природу. Специфика культуры заключается в допущении, согласно которому духовная деятельность человека предшествует материальной деятельности. В культуре сознание предваряет продукт. Культура – открытая, саморегулирующаяся система. Открытые системы обмениваются информацией с окружающей средой. «Культура» – динамическая система, функционирующая на основе коммуникации. Коммуникация происходит как внутри системы, так и вовне. «Обмен» культуры с «традицией», «реальностью» или другой культурой представляет собой межкультурную коммуникацию. Коммуникативная цепь в системе «культура» можно представить следующим образом: «производитель – продукт – потребитель».

Культурология – интегральная наука, обобщающая эмпирические и конкретно-научные знания о культуре, обладающая собственными источниками знаний и методиками исследования. Термин *культурология* принадлежит немецкому философу Вильгельму Освальду (1909), распространение получает благодаря американскому культурологу Лесли Уайту (1900–1975). Присущий культурологии релятивизм может быть преодолен через вычленение единиц, входящих в биологическую и социальную сферы жизнедеятельности человека. Такой единицей в культурологии является концепт. В культурологии концепт рассматривается как семиотическое явление. Для концепта как знака характерно сочетание антиномических смысловых моментов, которое обозначали как «дуализм условности и изобразительности» (Ю.М. Лотман). Концепт – знак, получающий свой смысл «здесь» и «сейчас», при участии конкретных персонажей и в данной конкретной коммуникативной ситуации. Актуальное значение этого знака представляет собой лишь один из аспектов его смысла. Константы представляют собой такие знаки, которые связаны со смысловым инвариантом, стабильно порождаемым в данной коммуникативной системе. Культурологический подход учитывает специфические особенности вербальной и невербальной семиотики. Свое и чужое – один из центральных концептов культурологии.

Межкультурная коммуникация может привести к открытию «лика» в «чужом», приближению «чужого». В то же время может возникать и новый взгляд на «свое», тождественное, «единое», «единодушное». На уровне значений слов перевод и сопоставление возможны. На уровне передачи смысла ситуация оказывается открытой, асимметричной, неравновесной и динамичной.

Семиотика – наука, исследующая свойства различных знаковых систем, человеческих и природных, вербальных и невербальных. Всякая знаковая система имеет определенную структуру.

Система (от греческого – целое, составленное из частей) – совокупность элементов, находящихся в связях и во взаимных зависимостях. Основное свойство системы состоит в том, что система больше суммы ее частей. Среди главных – принцип целостности и всеобщей зависимости, наличие системообразующих факторов, иерархии, несводимости свойств системы к сумме свойств ее элементов, относительной самостоятельности элементов, являющихся по отношению к системе подсистемами. Совокупность отношений между элементами образует структуру системы. Существуют открытые и закрытые системы, устойчивые и неустойчивые.

Системный подход. Направление методологии, в основе которого лежит исследование систем. Применительно к культуре оказывается возможным рассмотрение ее подсистем – философии, религии, науки, искусства, этнографии, лингвистики и т.д. – как относительно самостоятельных и взаимосвязанных элементов. Множественность описаний, обусловленная природой элементов системы (их относительной самостоятельностью, непредсказуемостью), оказывается необходимой предпосылкой межкультурной коммуникации, взаимопроникновения своего и чужого и соответствует природе концепта.

Смысл – фундаментальная категория бытия и культуры. Смысл антиномичен, поскольку возникает как «арена встречи» (А.Ф. Лосев) природного и человеческого, человеческого и божественного, общезначимого и уникального. Под смыслом в культурологии понимается придание значения знакам в ходе коммуникации. Смысл явлений культуры манифестируется в константах и концептах, возникающих в ходе культурной и межкультурной коммуникации.

3.1.7. Другие варианты материалов, необходимых для освоения учебной программы дисциплины.

4. Фонды оценочных средств (указываются материалы, необходимые для проверки уровня знаний в соответствии с содержанием учебной программы дисциплины).

4.1 Планы практических и семинарских занятий

4.1. Планы лабораторных работ и практикумов

4.2. Материалы по практической части курса

4.2.1. Учебно-методические пособия;

4.2.2. Учебные справочники;

4.2.3. Задачники (практикумы);

4.2.4. Наглядно-иллюстративные материалы;

4.2.5. др. виды материалов.

4.3. Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов

4.4. Тематика рефератов, эссе и других форм самостоятельных работ

1. Модели коммуникативных актов.

2. Функции и виды коммуникации.

3. Факторы, влияющие на успешность коммуникации.

4. Этническая и социальная принадлежность коммуникантов.

5. Личностные факторы, влияющие на успешность коммуникации.

6. Коммуникативные типы людей.

7. В. Гумбольдт о духе народа в языке.

8. Гипотеза Сэпира-Уорфа.

9. Структура языковой личности.

10. Модели процесса понимания речи.

11. Законы межличностного восприятия в коммуникации.

14. Стереотипы и предрассудки в коммуникации.

15. Коммуникативные барьеры: причины и пути преодоления (на материале коммуникативно-речевой деятельности сокурсников, в семье и др.).

16. Смешанное (креолизованное) сообщение в публичной коммуникации.

17. Особенности невербальной коммуникации в социуме.

18. Коммуникативная и прагматическая цели коммуникации в сфере рекламы (на материале рекламных изданий).

19. Жанры Интернет-коммуникации (на примере сообщений разных жанров).

4.5. Образцы вариантов контрольных работ, тестов и/или других форм текущих и промежуточных контролей

4.6. Перечень экзаменационных вопросов

1. Понятие коммуникации. Коммуникация как процесс.
2. Основные подходы к анализу коммуникации
3. Основные элементы коммуникационного процесса
4. Типы коммуникации.
5. Вербальная и невербальная коммуникация.
6. Моно- и поликультурная (межкультурная) коммуникация.
7. Успешность коммуникации. Виды коммуникативных неудач.
8. Коммуникативные барьеры.
9. Линейные модели коммуникации.
10. Нелинейные модели коммуникации.
11. Межличностная коммуникация.
12. Статусно-ролевое общение.
13. Групповая коммуникация. Коммуникация в малых группах.
14. Специфика массовой коммуникации и ее функции.
15. Коммуникация в организациях.
16. Специфика деловой коммуникации.
17. Политическая коммуникация.
18. Особенности коммуникации в рекламе.

4.6.1. Перечень экзаменационных вопросов к дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

1. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
2. Компоненты культуры, несущие национально-специфическую окраску: а) традиции, обычаи, обряды; б) бытовая культура; в) повседневное поведение; г) «национальные картины мира», отражающие специфику восприятия окружающего мира; д) художественная культура, отражающая культурные традиции того или иного этноса.

3. Язык как зеркало культуры. Трудности языковой и межкультурной коммуникации. Неявные трудности. А) Лексико-фразеологические ограничения. Б) Конфликт между культурными представлениями разных народов.
4. Иностранное слово – перекресток культур. Язык – «кривое» зеркало.
5. Конфликт культур при заполнении анкеты.
6. Социокультурный аспект цветообозначений.
7. Язык как хранитель культуры.
8. Отражение в языке изменений и развития общественной культуры.
9. Социокультурный комментарий: а) историзмы; б) архаизмы; в) слова, изменившие свои значения в современном русском языке; г) реалии, ссылки, аллюзии, требующие фоновых социокультурных знаний; д) скрытые, как правило, неосознаваемые читателем «непонятные места» в отличие от явных аллюзий намеки на исторические факты, события, детали быта и пр.; е) факты, не поддающиеся объяснению из-за того, что «порвалась связь времен».
10. Виды социокультурного комментария. Комментирование внеязыковых фактов: географических названий, собственных имен, явлений социальной и культурной жизни и др.
11. Три тенденции социокультурного комментария: 1. возвращение старых слов. 2. заимствования из иностранных языков. 3. проникновение жаргонизмов, вульгаризмов, бранных слов.
12. Язык как орудие культуры. Улыбка и конфликт культур.
13. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
14. Эмоциональность русской души.
15. Язык и национальный характер. 1. Международные анекдоты. 2. Национальная классическая художественная литература. 3. Фольклор. 4. Национальный язык.
16. Роль лексики в формировании национального характера (логоэпистема).
17. Язык и идеология.
18. Языковой такт или политическая корректность.

4.7. Образцы модульных билетов

ГОУ ВПО
РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

2024-2025уч.г.

I семестр

МОДУЛЬ

Направление: «Лингвистика»

Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации

Наименование дисциплины: Введение в теорию коммуникации

БИЛЕТ № ____

1. Понятие коммуникации. Коммуникация как процесс.

2. Специфика массовой коммуникации и ее функции.

4.7.1. Образец экзаменационного билета к дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации

ГОУ ВПО

РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

2024-2025уч.г.

I семестр

МОДУЛЬ

Направление: «Лингвистика»

Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации

Наименование дисциплины: Введение в теорию коммуникации

БИЛЕТ № ____

1. Три тенденции социокультурного комментария: 1 возвращение старых слов; 2.заимствования из иностранных языков; 3.проникновение жаргонизмов, вульгаризмов, бранных слов.

2. Язык как орудие культуры.

4.8. Образцы экзаменационных практических заданий.

4.9. Банк тестовых заданий для самоконтроля.

а) За время обучения студенты пишут 2 контрольные работы. Для каждого студента подготовлен один экзаменационный билет с 2 вопросами.

б) Критерии и методика формирования итоговых оценок.

Ответы оцениваются по стобалльной системе оценивания.

Критерии формирования итоговых оценок:

Отлично (88–100), очень хорошо (76–87) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса: содержания базовых понятий и

фундаментальных проблем. Наличие умения излагать программный материал с привлечением содержания оригинальных классических работ и способности к самостоятельной аналитической деятельности. Свободное владение материалом должно сочетаться с логической ясностью, непротиворечивостью, обоснованностью суждений и видения путей применения в будущей профессиональной деятельности.

Хорошо (64–75) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание всех разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Изложение материала ясное и непротиворечивое. В качестве оснований для самостоятельного суждения, преимущественно берутся не идеи и концепции, содержащиеся в оригинальных классических работах, а утверждения учебников и различного рода пособий.

Удовлетворительно (52–63) и Достаточно (40–51) выставляется тогда, когда студент демонстрирует знание основных разделов программы изучаемого курса; содержания базовых понятий и фундаментальных проблем. Знание основных проблем и оригинальных классических работ носит фрагментарный характер. Изложение содержания курса не выходит за пределы методических пособий. Студент испытывает затруднения в самостоятельном анализе точек зрения и рассматриваемых концепций, допускает противоречия в собственном изложении и слабую аргументацию. Определенную трудность представляют и вопросы, связанные с практическим применением теоретических положений изучаемой дисциплины.

Неудовлетворительно (20–39) и (0–19) выставляется тогда, когда студент демонстрирует фрагментарное знание основных разделов программы изучаемого курса, его базовых понятий и фундаментальных проблем. Слабо выражена способность к самостоятельному аналитическому мышлению. Имеются затруднения в концептуальной оценке излагаемого материала, отсутствует знание оригинальных классических работ по курсу.

4.10. Методики решения и ответы к образцам тестовых заданий

5. Методический блок

5.1. Методика преподавания

5.1.1. Методические рекомендации для студентов по подготовке к семинарским, практическим или лабораторным занятиям, по организации самостоятельной работы студентов при изучении конкретной дисциплины.

Методика преподавания данных дисциплин продиктована её местом в процессе подготовки будущего филолога. Дисциплины связаны с рядом предметов не только

филологической, но и профессиональной направленности. В соответствии с этой особенностью представляется необходимым предпринимать следующее:

1. Обнаруживать и подчеркивать связь новых тем с уже изученным в других дисциплинах материалом.

2. Следует всячески поощрять стремление студентов к ознакомлению с теоретическими текстами, не представленными в списке обязательной и дополнительной литературы, предоставлять возможность выступать с краткими сообщениями о новых явлениях. Это позволяет корректировать тематику курса.

3. Начинать новое занятие нужно с опроса-беседы по предшествующей теме, поскольку неясность некоторых аспектов изученного может проявиться у студентов только в ходе самостоятельной работы.

4. Необходимо контролировать самостоятельную работу студентов, выясняя, например, что прочитано из основной и дополнительной литературы по теме. Можно давать задания на поиск информации по изучаемым темам в интернете.

5. Особое внимание следует уделять освоению теоретических сведений, представленных в списке ключевых понятий дисциплины. Проверку можно осуществлять при помощи устного опроса: называется термин, дефиницию которого должен дать любой из вызванных преподавателем студентов группы.

Примечания для преподавателей

Задача преподавателя – сформировать представление о методологии языковедческого анализа, его основных приемах. В ходе занятий предусмотрено углубленное ознакомление студентов с необходимыми источниками, рассмотрение проблемных вопросов.

Особенностью данных курсов является его чрезвычайная насыщенность интересным, но достаточно сложным материалом; многие вопросы являются для студентов далеко не простыми для понимания и усвоения. Поэтому очень важно правильно спланировать и организовать учебную работу. Задачей преподавателя является формирование у студентов отчетливого представления о том, что такое современный русский язык и культура, содержание лекций предполагает и обзор явлений русской лингвокультурологии.

Образовательные технологии

При реализации различных видов учебной деятельности применяются следующие образовательные технологии, предусматривающие использование активных и интерактивных форм проведения занятий: деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций,

конспектирование статей, написание творческих работ, выполнение практических упражнений индивидуально и в режиме групповой работы, блиц-опрос, подготовка докладов и презентаций.

Проведение лекционных занятий по дисциплине основывается на активном методе обучения, при котором обучающиеся не пассивные слушатели, а активные участники занятия, отвечающие на вопросы преподавателя. Вопросы преподавателя нацелены на активизацию процессов усвоения материала. Преподаватель заранее намечает список вопросов, стимулирующих ассоциативное мышление и установление связей с ранее освоенным материалом.

Проведение занятия семинарского типа (практические занятия) основывается на интерактивном методе обучения, при котором обучающиеся взаимодействуют не только с преподавателем, но и друг с другом. При этом доминирует активность обучающихся в процессе обучения. Место преподавателя в интерактивных занятиях сводится к направлению деятельности обучающихся на достижение целей занятия.

Самостоятельная работа обучающихся проводится совместно с текущими консультациями преподавателя.

Проверка усвоения изученного материала осуществляется преподавателем в ходе практических занятий. С этой целью преподаватель проводит устный опрос или письменные самостоятельные работы, которые проводятся по вопросам изучаемой на практическом занятии темы.

Методические рекомендации для студентов

Для успешного усвоения данных дисциплин студенту рекомендуется не пропускать лекционные и практические занятия, тщательно к ним готовиться, привлекать для работы разнообразную литературу, включая основные учебники и учебные пособия, различные лексикографические источники и др. Для глубокого освоения дисциплины и приобретения необходимых компетенций важно вдумчиво осваивать лекционный материал, выделяя непонятные фрагменты и стараясь разъяснить их в конце лекции, задавая соответствующие вопросы преподавателю.

В ходе самостоятельной подготовки к практическому занятию каждый студент должен:

- 1) ознакомиться с планом практического занятия, с рекомендациями по подготовке, со списком предлагаемой литературы;

2) изучить и законспектировать рекомендуемую литературу по предложенной теме (записи могут вестись студентом в различной форме: в форме развернутых и простых планов, выписок, тезисов, подробных конспектов);

3) по каждому вопросу плана занятий подготовиться к устному сообщению (5–10 мин.), быть готовым принять участие в обсуждении и дополнении докладов и сообщений (до 5 мин.);

4) привлекая необходимые лексикографические источники, выполнить практические упражнения, предложенные преподавателем к конкретной теме.